



## **Revue de droit linguistique**

L'Observatoire est fier d'annoncer la création de la *Revue de droit linguistique* ([www.droitslinguistiques.ca/revue](http://www.droitslinguistiques.ca/revue)). Elle contient des articles évalués par les pairs et est offerte gratuitement en format numérique depuis notre site Web ainsi que sur le site Web bien connu du monde juridique de Hein Online. Les articles seront publiés dès qu'ils auront satisfaits aux critères d'une révision par les pairs et nous bouclerons le volume à la fin de l'année. Par conséquent, nous publierons un volume par année, lequel se construira au fur et à mesure que des textes y seront publiés.

Le premier volume est composé de textes que nous avons reçus entre juin et décembre 2014. Il contient deux articles :

- François Larocque et Mark Power, « Qui se marie prend pays : le divorce exogame, la garde des enfants et le droit constitutionnel à l'instruction dans la langue de la minorité » (2014) 1 *Revue de droit linguistique* 3; et

- Edmund A. Aunger, « L'anatomie d'un procès contre la langue française : *Sa Majesté la Reine c. Gilles Caron, 2003-2008* » (2014) 1 *Revue de droit linguistique* 30.

---

## **Conférence de Nicolas Schmitt**

Les faits entourant le conflit qui fait rage en Ukraine depuis quelques mois sont relativement complexes, mais au cœur de ce conflit se trouve indubitablement des questions de langues et de droits linguistiques.

Nicolas Schmitt est un spécialiste en droit constitutionnel, notamment au sujet du fédéralisme et des questions de langues et de cultures. De fait, il est docteur en droit de l'Université de Fribourg (Suisse) et il est né à Zurich. Après avoir terminé ses études, il a rejoint l'équipe fondatrice de l'Institut du Fédéralisme de l'Université de Fribourg en janvier 1985. Depuis lors, il a participé en Suisse et dans le monde entier à des projets liés au fédéralisme et à la décentralisation au sens le plus large, depuis la gouvernance locale jusqu'à l'intégration européenne en passant par le fédéralisme comparé, sans oublier les questions culturelles et surtout linguistiques. Ancien secrétaire/trésorier de l'Association internationale des Centres d'étude du Fédéralisme (IACFS), observateur électoral, il est vice-président de la Fondation Émile Chanoux en charge de la défense du français en Vallée d'Aoste. Il a écrit plus de 60 ouvrages et contributions consacrées à ces divers sujets.

Notre invité sera ici pour une semaine, du 15 au 20 mars 2015. Durant cette semaine, il prononcera une conférence au sujet de la situation linguistique en Ukraine, en plus de faire une interview vidéo dans laquelle il mettra en apposition le système gouvernementale ukrainien et le fédéralisme suisse et les conséquences de ces deux systèmes sur les droits linguistiques, laquelle sera ensuite publiée sur notre site Web et sur notre chaîne [Youtube.com](https://www.youtube.com), et, finalement, il fera une présentation dans le cours de droit constitutionnel au sujet du droit constitutionnel suisse.

---

## **Les annales de droits linguistiques**

Comme vous en avez sûrement pris connaissance, l'Observatoire a récemment publié la première édition de *Les annales de droits linguistiques*. Cette publication annuelle, comme son nom l'indique, a pour but d'offrir un résumé des jugements et la liste des nouveautés doctrinales qui touchent aux droits linguistiques. *Les annales de droits linguistiques* seront

publiées sur notre site Web et vous seront également envoyées par courriel.

Nous sommes convaincus que cet outil sera fort utile pour tous ceux et celles qui s'intéressent aux droits linguistiques au Canada.

---

### **L'Infolettre du Réseau de chercheuses et chercheurs**

Depuis la création de l'Observatoire, nous sommes à la recherche de chercheuses et chercheurs en droits linguistiques. Après cinq années d'existence, notre Réseau de chercheuses et chercheurs est maintenant composé de 70 membres provenant des quatre coins du monde. Afin d'établir des canaux de communication au sein même du Réseau ainsi qu'entre le Réseau et l'extérieur, nous avons mis sur pied l'*Infolettre*. L'*Infolettre* a pour but de nous faire prendre connaissance des plus récents textes publiés par les membres du Réseau de chercheuses et chercheurs ainsi que les colloques qu'ils organisent. Elle sera seulement envoyée par courriel aux membres du Réseau, mais elle sera également publiée sur notre site Web pour le bénéfice de tous et de toutes.

---

### **Bibliographie interactive en droits linguistiques**

Au fil des années, des gens ont exprimé le souhait de voir une bibliographie en droits linguistiques. Ayant entrepris le travail, nous avons aussitôt réalisé qu'une bibliographie peut-être un outil très utile pour les chercheurs, mais qu'une bibliographie où les textes pourraient également être consultés en un seul clic serait un outil de recherche par excellence. Par conséquent, nous avons communiqué avec plusieurs revues et grâce à leurs générosités, nous avons été en mesure de numériser un peu plus de 170 articles jusqu'à maintenant, que nous avons ensuite publié sur notre site Web. La [bibliographie interactive en droits linguistiques](#) permet donc aux utilisateurs de consulter gratuitement l'article qui les intéresse.

N'hésitez pas à nous faire part des références à vos publications en droits linguistiques si elles ne se trouvent pas dans la bibliographie interactive en droits linguistiques et n'hésitez pas à nous demander d'essayer de reproduire et d'y publier un article en particulier.

Nous profitons de l'occasion pour remercier la *Supreme Court Law Review* (LexisNexis Canada), la *Revue générale de droit*, la *Revue juridique Thémis* et la *Revue de la common law en français*. Sans leur précieuse collaboration, la bibliographie interactive en droits

linguistiques ne serait pas devenue l'outil de recherche efficace et pratique qu'il est aujourd'hui.

---

### **Conférence de Warren Perrin**

Le 24 octobre 2014, M<sup>e</sup> Warren Perrin a prononcé une conférence à la Faculté de droit sur la situation du français en Louisiane et la Proclamation royale de 2003. M<sup>e</sup> Perrin a mené pendant 15 ans une campagne ayant pour but de contraindre la Reine Elizabeth II d'Angleterre de reconnaître et de présenter des excuses au peuple Acadien pour les avoir déporté. Pour se faire, Perrin a mené des recherches historiques et juridiques. En 1990, il a déposé une pétition au nom du peuple acadien auprès du gouvernement et à la Couronne britannique demandant des excuses pour la déportation des Acadiens en 1755. Avec l'appui de la Société Nationale de l'Acadie, Perrin a réussi à obtenir, le 9 décembre 2003, une proclamation royale émise par le Canada et signée par la gouverneure générale de l'époque, l'honorable Adrienne Clarkson.

---

### **Premier congrès mondial des droits linguistiques, Teramo, Italie**

Le **Premier Congrès Mondial des Droits Linguistiques** aura lieu à Teramo, en Italie, du 19 au 23 mai 2015. Ce Congrès réunira de fait la XIV<sup>e</sup> Conférence internationale de l'Académie Internationale de Droit Linguistique (AIDL) sur le droit et la langue et les IX<sup>es</sup> Journées des Droits linguistiques. En plus de l'AIDL et de l'Association LEM-Italia, cette manifestation est organisée en collaboration avec l'Observatoire Européen du Plurilinguisme, l'Observatoire international des droits linguistiques, le Gruppo di studio sulle politiche linguistiche de la Società di Linguistica Italiana, le DORIF-Università, ainsi que de nombreuses équipes de recherches d'Universités du monde entier et notamment de l'Université de Teramo qui va accueillir le Congrès. Le directeur de l'Observatoire y prononcera une conférence en tant qu'invité spécial.

---

### **Publication de la 3<sup>e</sup> édition de *Les droits linguistiques au Canada***

La 3<sup>e</sup> édition de l'ouvrage *Les droits linguistiques au Canada* a été rendu publique le 16 janvier 2014 lors d'un lancement qui a eu lieu dans le Hall d'entrée de la Cour suprême du Canada. Ce lancement a été suivi par deux autres lancements qui ont eu lieu le 21 janvier à la Faculté de droit de l'Université de Moncton et le 19 mars à Barcelone lors du colloque

organisé par l'[Association internationale des Commissaires linguistiques](#).

L'ouvrage a bien été reçu et les directeurs sont fiers du travail accompli par tous ceux et celles impliqués dans sa réalisation. Après sa publication, bon nombre de gens ont cependant exprimé le souhait que l'ouvrage soit également publié en anglais. L'Observatoire tente par tous les moyens que ce vœu se réalise afin que les deux communautés de langue officielle du pays, sans compter les nombreuses communautés autochtones, qui ont, pour la plupart, l'anglais comme première ou deuxième langue, y aient accès.

---

### **Publication des actes du colloque *Le pluralisme linguistique : l'aménagement de la coexistence des langues***

Notre premier colloque international a eu lieu à Québec en juillet 2012 dans le cadre du premier Forum mondial de la langue française. Les actes quant à eux ont été publiés par la maison d'édition Yvon Blais et sont parus en mars 2014. L'ouvrage, dont la table des matières est reproduite ci-dessous, est disponible à l'adresse suivante : <http://www.editionsyvonblais.com/detail-du-produit/le-pluralisme-linguistique/>.

#### 1. L'État et le pluralisme linguistique

*Michel Doucet*

#### 2. Agir sur les représentations. Le cas du français en milieu minoritaire

*Annette Boudreau*

#### 3. Quelques éléments de fondement d'un droit pour la coexistence des langues dans le monde : un contrat social langagier

*Patrick Chardenet*

#### 4. Langue française et minorités

*Philippe Suinen*

#### 5. L'évolution de la politique linguistique québécoise : à la recherche d'un équilibre entre la défense et la promotion de la langue française et les droits des minorités

*José Woehrling*

#### 6. L'Acadie du Nouveau-Brunswick, une analyse selon le modèle de l'autonomie culturelle

*Rodrigue Landry*

#### 7. La route vers l'autonomie culturelle de la communauté acadienne du Nouveau-Brunswick : de l'individuel au collectif

*Serge Rousselle*

#### 8. Les contradictions du pluralisme linguistique en France

*Eneritz Zabaleta*

9. La Belgique, ou le pays du compromis et du paradoxe

*Joëlle Sautois*

10. Le pluralisme linguistique en Suisse : au-delà des idées reçues

*Nicolas Schmitt*

11. La Loi concernant l'usage de la langue française, de 2010, dans la république et canton du Jura (Suisse)

*Michel Hauser*

12. La gestion de la diversité linguistique au Maghreb : le cas de l'amazighe

*Ahmed Boukous*

13. La politique linguistique en Algérie et l'enjeu des chiffres

*Nourredine Bessadi*

14. Les locuteurs francophones et le pluralisme linguistique : la coexistence des langues dans l'espace francophone : cas de la Côte d'Ivoire

*Noël Kouassi Ayewa*

15. Perspectives sur l'éducation plurilingue dans le contexte océanien

*Michel Wauthion*

16. L'aménagement de la diversité linguistique en Amérique latine : défis pour le pluralisme

*Rainer Enrique Hamel*

17. Pluralisme linguistique et aménagement de la coexistence des langues en Espagne

*José Carlos Herreras*

18. Droits linguistiques entre réglementations, représentations et pratiques : le cas du Val d'Aoste, région autonome italienne

*Marisa Cavalli*

19. La transformation du cadre législatif de la langue au Pays de Galles

*Colin H. Williams*

20. Langues et cultures : les trois voies d'une protection des droits linguistiques dans un droit international en pleine évolution

*Fernand de Varennes*

21. Réflexion de synthèse

*Michel Bastarache*

---

**Publication de *Une Francophonie en quête de sens – Retour sur le premier Forum mondial de la langue française***

Jean-François Simard, titulaire de la Chaire Senghor de l'Université du Québec en Outaouais, a reçu le mandat de produire un ouvrage dans lequel figurait les activités principales du Forum mondial de la langue française. L'Observatoire a donc collaboré à cet ouvrage en publiant un chapitre, lequel est composé d'une introduction et de cinq textes présentés lors

du colloque. L'ouvrage, qui porte le titre mentionné en rubrique, a été publié par les Presses de l'Université Laval et est disponible à l'adresse suivante : <https://www.pulaval.com/produit/une-francophonie-en-quete-de-sens-retour-sur-le-premier-forum-mondial-de-la-langue-francaise>.

---

## **Language Law Review**

The Observatory is proud to announce the creation of the *Language Law Review* ([www.droitslinguistiques.ca/revue](http://www.droitslinguistiques.ca/revue)). Its articles are peer reviewed and the review is available for free in digital format on our Website and the well-known site of the legal world Hein Online. The articles are published as soon as they have passed the peer review process, and the volume comes together at the end of the year. Therefore we will publish one volume per year but it will be built one article after the other throughout the year.

From June to December of 2014, we have received two articles that form the first volume of the Language Law Review:

- François Larocque et Mark Power, « Qui se marie prend pays : le divorce exogame, la garde des enfants et le droit constitutionnel à l'instruction dans la langue de la minorité » (2014) 1 *Revue de droit linguistique* 3; and

- Edmund A. Aunger, « L'anatomie d'un procès contre la langue française : *Sa Majesté la Reine c. Gilles Caron, 2003-2008* » (2014) 1 *Revue de droit linguistique* 30.

---

## **Conference by Nicolas Schmitt**

The conflict that has been going on in Ukraine for the past year is relatively complex but at the heart of this conflict are undoubtedly questions of language and of language rights.

Nicolas Schmitt is an expert in constitutional law, namely of federalism and questions of language and culture. Schmitt holds a doctorate from the University of Fribourg (Switzerland), and he was born in Zurich. After completing his studies, he joined the founding team of the Institute of Federalism of the University of Fribourg, in 1985. Since then, he has been involved in projects related to federalism and decentralisation in the widest sense, since local governance to European integration through comparative federalism, and not to forget cultural and especially languages aspects. Former

Secretary/Treasurer of The International Association of Centers for Federal Studies (IACFS), electoral observer, Schmitt is the vice-president of the Fondation Émile Chanoux that fights for the French language in Aoste Valley. He has written more than 60 books and chapters on these topics.

Our guest will be with us from March 15<sup>th</sup> to the 20<sup>th</sup>. During that week, he will give a conference on the topic of language rights in Ukraine, in addition to making a video interview in which he will be talking about the Ukrainian government system and Swiss federalism and the consequences of the two systems on language rights, which will then be published on our website and our [Youtube.com channel](#), and he will finally give a conference to the students in the class of constitutional rights about the Swiss constitutional law.

---

### **The Annals of Language Rights**

As you have probably noticed, the Observatory recently published the first edition of the [Annals of Language Rights](#). The purpose of this annual publication, as made evident by its name, is to give a summary of case law, and a list of doctrinal publication that pertains to language rights. The Annals of Language Rights will be published on our Website and will be sent to our subscribers by email as well.

We believe that it will be a very useful tool for all those who are interested in language rights in Canada.

---

### **Info-letter of the Research Network**

Since the foundation of the Observatory, we have been on the lookout for researchers in the field of language rights. After five years, our network of researchers and scientists is now composed of 70 members from all over the world. In order to establish better communication between members and with others an [Info-letter](#) will be published. The goal of the Info-letter is to know of the recently books and articles published by the research network's members as well as any symposium they organize. The Info-letter will only be sent to the members by email but a copy will be posted on our website for the benefits of all.

---

### **Interactive Bibliography on Language Rights**



A bibliography on language rights is something that people have asked for over the past years. Since we have started to put it together, we soon realised that a bibliography may be a very useful tool for researchers, but an even better resource would be an interactive one. Therefore, we got in touch with law journals and thank to their generosity we have been able to reproduce over 170 periodical articles so far that have been published on our website. The users of the [Interactive Bibliography on Language Rights](#) will now be able to read by the click of a button these articles, free of charge.

We encourage you to send us by email all the references of your language rights publications to be added to the Interactive Bibliography on Language Rights, and don't hesitate to ask us to try to get permission to reproduce a particular article.

We wish to take this opportunity to thank the Supreme Court Law Review (LexisNexis Canada), the Revue générale de droit, the Revue juridique Thémis, and the Revue de la common law en français. Without their collaboration the Interactive Bibliography on Language Rights would not have become the resourceful tool that it is today.

---

### **Conference by Warren Perrin**

On October 24th, 2014 Warren Perrin gave a conference at the law faculty of the Université de Moncton on the status of French language in Louisiana and the Royal Proclamation of 2003. For fifteen years Perrin spearheaded a campaign to compel Queen Elizabeth II of England to acknowledge and apologize for the Acadians' expulsion. He began researching the issue from a historical and legal perspective, and in January, 1990, with the support and urging of many, Perrin presented a Petition on behalf of the Acadian people to the British government and Crown, seeking an apology for the deportation of the Acadians in 1755. Perrin merged his efforts with the Société Nationale de l'Acadie and on December 9, 2003 this hard work successfully resulted in a Royal Proclamation issued by Canada and signed the Governor General at the time, and July 28th was decreed as the annual Day of Commemoration of the Acadian Deportation.

---

### **The First Worldwide Congress of Language Rights, Teramo, Italy**

The [First Worldwide Congress of Language Rights](#) will take place in Teramo, Italy, from the 19<sup>th</sup> to the 23<sup>rd</sup> of May 2015. This Congress will include de facto the XIV International Conference of the International Academy for the Linguistic Law about law and language and

the IX Days of Language Rights. Besides the IALL and the Associazione LEM-Italia, this event is sponsored by the scientific partnership made up of the European Observatory for Plurilinguism, the International Observatory on Language Rights, the Group of Linguistic Politics of the Italian linguistic Society, the DORIF-University, the Eurolinguistics' network and several worldwide Universities, in particular the University of Teramo, which will host the Congress. The director has been invited as a keynote speaker.

---

### **Publication of the 3<sup>rd</sup> edition of *Les droits linguistiques au Canada (Language Rights in Canada)***

On January 16<sup>th</sup>, 2014 the third edition of *Les droits linguistiques au Canada (Language Rights in Canada)* was made public at a book launch held in the Hall of the Supreme Court of Canada. Two other book launches followed: on January 21<sup>st</sup> at the Law Faculty of the Université de Moncton, and on March 19<sup>th</sup> in Barcelona at the symposium held by the [International Association of Language Commissioners](#).

The book was well received and the directors are proud of the work done by everyone involved in its making. After its publication, many expressed the wish to see it one day also published in English. The Observatory is doing everything it can for that wish to come true so that both official languages communities of the country, as well as native communities who, for the main part, have English as a first or second language, have access to it.

---

### **Publication of the proceedings of the symposium *Le pluralisme linguistique : l'aménagement de la coexistence des langues***

Our first international symposium was held in Quebec in July of 2012 during the first *Forum mondial de la langue française* (World Forum on French Language). The proceedings were published by Yvon Blais and were released in March of 2014. Its table of contents is reproduced below and the work is available at:

<http://www.editionsyvonblais.com/detail-du-produit/le-pluralisme-linguistique/>.

#### 1. L'État et le pluralisme linguistique

*Michel Doucet*

#### 2. Agir sur les représentations. Le cas du français en milieu minoritaire

*Annette Boudreau*

#### 3. Quelques éléments de fondement d'un droit pour la coexistence des langues dans le monde

: un contrat social langagier

*Patrick Chardenet*

4. Langue française et minorités

*Philippe Suinen*

5. L'évolution de la politique linguistique québécoise : à la recherche d'un équilibre entre la défense et la promotion de la langue française et les droits des minorités

*José Woehrling*

6. L'Acadie du Nouveau-Brunswick, une analyse selon le modèle de l'autonomie culturelle

*Rodrigue Landry*

7. La route vers l'autonomie culturelle de la communauté acadienne du Nouveau-Brunswick : de l'individuel au collectif

*Serge Rousselle*

8. Les contradictions du pluralisme linguistique en France

*Eneritz Zabaleta*

9. La Belgique, ou le pays du compromis et du paradoxe

*Joëlle Sautois*

10. Le pluralisme linguistique en Suisse : au-delà des idées reçues

*Nicolas Schmitt*

11. La Loi concernant l'usage de la langue française, de 2010, dans la république et canton du Jura (Suisse)

*Michel Hauser*

12. La gestion de la diversité linguistique au Maghreb : le cas de l'amazighe

*Ahmed Boukous*

13. La politique linguistique en Algérie et l'enjeu des chiffres

*Nourredine Bessadi*

14. Les locuteurs francophones et le pluralisme linguistique : la coexistence des langues dans l'espace francophone : cas de la Côte d'Ivoire

*Noël Kouassi Ayewa*

15. Perspectives sur l'éducation plurilingue dans le contexte océanien

*Michel Wauthion*

16. L'aménagement de la diversité linguistique en Amérique latine : défis pour le pluralisme

*Rainer Enrique Hamel*

17. Pluralisme linguistique et aménagement de la coexistence des langues en Espagne

*José Carlos Herreras*

18. Droits linguistiques entre réglementations, représentations et pratiques : le cas du Val d'Aoste, région autonome italienne

*Marisa Cavalli*

19. La transformation du cadre législatif de la langue au Pays de Galles

*Colin H. Williams*

20. Langues et cultures : les trois voies d'une protection des droits linguistiques dans un droit international en pleine évolution

*Fernand de Varennnes*

21. Réflexion de synthèse

*Michel Bastarache*

---

**Publication of *Une Francophonie en quête de sens – Retour sur le premier Forum mondial de la langue française***

The mandate to publish a collective work that was looking back at the first *Forum mondial de la langue française* (World Forum on French Language) was given to Jean-François Simard, chairholder of the Senghor Chair of the *Université du Québec en Outaouais*. The Observatory's contribution to the collective work was a chapter comprised of an introduction and five texts presented at the symposium. The work which title appears in the heading was published by the *Presses de l'Université Laval* and is available at: <https://www.pulaval.com/produit/une-francophonie-en-quete-de-sens-retour-sur-le-premier-forum-mondial-de-la-langue-francaise>.

---

**Revista de derecho lingüístico**

El Observatorio se enorgullece en anunciar la creación de la *Revista de derecho Lingüístico* ([www.droitslinguistiques.ca/revue](http://www.droitslinguistiques.ca/revue)). La misma contiene artículos que son evaluados por pares, y se encuentra disponible de forma gratuita en formato digital en nuestra página web y en el sitio Hein Online, conocido en el mundo jurídico. Los artículos son publicados tan pronto como se cumplen los criterios de evaluación por pares y pasan a completar el volumen al final del año. Por lo tanto, vamos a publicar un volumen por año, que se construirá progresivamente a medida que los textos estén disponibles.

El primer volumen, se compone de textos que hemos recibido entre junio y diciembre de 2014. Contiene dos artículos:

- François Larocque et Mark Power, « Qui se marie prend pays : le divorce exogame, la garde des enfants et le droit constitutionnel à l'instruction dans la langue de la minorité » (2014) 1 *Revue de droit linguistique* 3; y

- Edmund A. Auger, « L'anatomie d'un procès contre la langue française : *Sa Majesté la Reine c. Gilles Caron, 2003-2008* » (2014) 1 *Revue de droit linguistique* 30.

---

## **Conferencia.de Nicolas Schmitt**

Los hechos que rodean el conflicto que asola a Ucrania en los últimos meses son relativamente complejos, pero en el corazón de este conflicto hay, sin duda, cuestiones de idioma y de derechos lingüísticos.

Nicolas Schmitt es un especialista en derecho constitucional, en particular en temas de federalismo y de lenguas y culturas. De hecho, se ha doctorado en derecho en la Universidad de Friburgo (Suiza). Nacido en Zúrich, después de completar sus estudios, se unió al equipo fundador del Instituto de Federalismo de la Universidad de Friburgo en enero de 1985. Desde entonces, ha participado en Suiza y en todo el mundo en proyectos relacionados con el federalismo y la descentralización en el sentido más amplio, tanto referidos al gobierno local para la integración europea como al federalismo comparado, sin olvidar las cuestiones culturales y especialmente lingüísticas. Ex Secretario/Tesorero de la Asociación Internacional de Centros de Estudios de Federalismo (AICEF), observador electoral, Schmitt es vicepresidente de la Fondation Émile Chanoux a cargo de la defensa del francés en el Valle de Aosta. Ha escrito más de 60 libros y contribuciones en estos diversos temas.

Nuestro invitado estará aquí por una semana, del 15 al 20 de marzo de 2015. Durante esa semana, dará una conferencia sobre la situación de la lengua en Ucrania, además de una entrevista en video en la que expondrá sobre el sistema de gobierno de Ucrania y el federalismo suizo y las consecuencias de los dos sistemas en los derechos lingüísticos. Luego serán publicados en nuestro sitio web y en nuestra cadena de [Youtube.com](https://www.youtube.com), y por último, presentará una conferencia sobre el derecho constitucional suizo, para los estudiantes del curso de ley constitucional

---

## **Los anales de los derechos lingüísticos**

Como usted probablemente habrá oído, el Observatorio publicó recientemente la primera edición de los *Anales de los derechos lingüísticos*. Esta publicación anual, como su nombre indica, tiene como objetivo proporcionar un resumen de los juicios y la lista de novedades doctrinales que afectan a los derechos lingüísticos. Los *anales de los derechos lingüísticos* serán publicados en nuestro sitio web y se los enviaremos por correo electrónico.

Creemos que esta herramienta será útil para todos aquellos interesados en los derechos

lingüísticos en Canadá.

---

## **El Boletín de la Red de los investigadores e investigadoras**

Desde la creación del Observatorio, hemos estado buscando investigadores e investigadoras de derechos lingüísticos. Ahora, después de cinco años de existencia, nuestra Red de investigadores e investigadoras se compone de 70 miembros provenientes de todo el mundo. A fin de establecer canales de comunicación dentro de la misma red y entre la red y el exterior, hemos puesto en marcha el *Boletín Informativo*. El *Boletín* tiene por objeto anunciar los últimos artículos publicados por miembros de la red de investigadores e investigadoras, así como seminarios que se organizan. Solo se envía por correo electrónico a los miembros de la red, pero también se publicará en nuestra página web para beneficio de todos y todas.

---

## **Bibliografía interactiva en derechos lingüísticos**

Todos estos años, la gente nos ha expresado el deseo de ver compilada una bibliografía de Derechos Lingüísticos. Al poco tiempo de haber llevado a cabo este trabajo, nos dimos cuenta de que la bibliografía puede ser una herramienta muy útil para los investigadores, pero una bibliografía donde los textos también puedan ser vistos con un solo clic facilitaría enormemente el acceso a los interesados, siendo una excelente herramienta de investigación. En consecuencia nos hemos comunicado con numerosas revistas, y gracias a su generosidad, hemos sido capaces de reproducir más de 170 artículos hasta el momento, que ya hemos publicado en nuestro sitio web. La *bibliografía interactiva en derechos lingüísticos* permite a los usuarios del sitio, consultar gratuitamente los artículos que sean de su interés.

Le invitamos a enviarnos sus referencias de publicaciones sobre derechos lingüísticos si no se encuentran en la bibliografía interactiva de derechos lingüísticos y no dude en pedirnos el permiso de reproducción pertinente para reproducir y publicar un artículo en particular.

Aprovechamos esta oportunidad para agradecer a las editoras de la *Supreme Court Law Review* (LexisNexis Canada), la *Revue générale de droit*, la *Revue juridique Thémis* y la *Revue de la common law en français*. Sin su inestimable colaboración, la bibliografía interactiva de derechos lingüísticos no se hubiera convertido en la herramienta de investigación efectiva y práctica que es hoy.

---

## **Conferencia de Warren Perrin**

El 24 de octubre de 2014, Warren Perrin dictó una conferencia en la Faculté de droit sobre la situación del francés en Louisiane y la Proclamation real de 2003. Perrin ha encabezado durante quince años una campaña para obligar a la Reina Isabel II de Inglaterra a reconocer la expulsión del pueblo acadiano y pedir disculpas por ese hecho. Para ello, Perrin ha realizado numerosas investigaciones históricas y jurídicas. En 1990, presentó una petición en nombre del pueblo de Acadia al gobierno y a la Corona británica exigiendo una disculpa por la deportación de los acadianos en 1755. Con el apoyo de la Société Nationale de l'Acadie, Perrin fue capaz de obtener, el 9 de diciembre de 2003, una proclamación real emitida por Canadá y firmada por la gobernadora general en el momento, la Honorable Adrienne Clarkson.

---

## **Premier congreso mundial de derechos lingüísticos, Teramo, Italia**

El **Primer Congreso Mundial de Derechos Lingüísticos** tendrá lugar en Teramo, Italia, entre el 19 y el 23 de mayo de 2015. Este Congreso reunirá de hecho dos importantes eventos: la XIVa Conferencia internacional de la Academia Internacional de Derechos Lingüísticos (AIDL) sobre el derecho y la lengua y las IX<sup>as</sup> Jornadas de Derechos lingüísticos. Además de la AIDL y de la Associazione LEM-Italia, este evento está organizado en colaboración con el Observatorio Europeo del Multilingüismo, el Observatorio Internacional de los derechos lingüísticos, el Gruppo di studio sulle politiche linguistiche de la Società di Linguistica Italiana, la DORIF-Università, y numerosos equipos de investigación de universidades de todo el mundo, incluyendo la Universidad de Teramo que será la sede del Congreso. El Director del Centro impartirá una conferencia como invitado especial.

---

## **Publicación de la 3<sup>e</sup> edición de *Les droits linguistiques au Canada (Los Derechos Lingüísticos en Canadá)***

La 3<sup>a</sup> edición del libro *Les droits linguistiques au Canada* ha sido presentada en público el 16 de enero de 2014 en el lanzamiento que tuvo lugar en la Sala de la Corte Suprema de Canadá. Este evento fue seguido por dos lanzamientos más que tuvieron lugar el 21 de enero en la Facultad de Derecho de la Universidad de Moncton y 19 de marzo en Barcelona en el simposio organizado por la **Asociación Internacional de Comisionados de Lenguas**.

El libro fue bien recibido y los directores están orgullosos de la labor de todos los que

participaron en su realización. Después de su publicación, numerosas personas expresaron el deseo que el libro se publicara también en inglés. El Observatorio está tratando por todos los medios de que este deseo se haga realidad para que ambas comunidades lingüísticas oficiales del país tengan acceso a la obra, amén de brindar acceso a las varias comunidades originarias que, en su mayoría, tienen el inglés como primera o segunda lengua.

---

## **Publicación de las Actas del Coloquio *Le pluralisme linguistique : l'aménagement de la coexistence des langues***

Nuestro primer simposio internacional ha sido celebrado en la ciudad de Quebec en julio de 2012 como parte del primer Foro Mundial de la lengua francesa. Las Actas concernientes fueron publicadas por la editorial Yvon Blais en marzo de 2014. El libro, incluyendo la tabla de contenido que se reproduce a continuación, está disponible en la siguiente dirección: <http://www.editionsyvonblais.com/detail-du-produit/le-pluralisme-linguistique/>.

### 1. L'État et le pluralisme linguistique

*Michel Doucet*

### 2. Agir sur les représentations. Le cas du français en milieu minoritaire

*Annette Boudreau*

### 3. Quelques éléments de fondement d'un droit pour la coexistence des langues dans le monde : un contrat social langagier

*Patrick Chardenet*

### 4. Langue française et minorités

*Philippe Suinen*

### 5. L'évolution de la politique linguistique québécoise : à la recherche d'un équilibre entre la défense et la promotion de la langue française et les droits des minorités

*José Woehrling*

### 6. L'Acadie du Nouveau-Brunswick, une analyse selon le modèle de l'autonomie culturelle

*Rodrigue Landry*

### 7. La route vers l'autonomie culturelle de la communauté acadienne du Nouveau-Brunswick : de l'individuel au collectif

*Serge Rousselle*

### 8. Les contradictions du pluralisme linguistique en France

*Eneritz Zabaleta*

### 9. La Belgique, ou le pays du compromis et du paradoxe

*Joëlle Sautois*

### 10. Le pluralisme linguistique en Suisse : au-delà des idées reçues

*Nicolas Schmitt*



11. La Loi concernant l'usage de la langue française, de 2010, dans la république et canton du Jura (Suisse)  
*Michel Hauser*
12. La gestion de la diversité linguistique au Maghreb : le cas de l'amazighe  
*Ahmed Boukous*
13. La politique linguistique en Algérie et l'enjeu des chiffres  
*Nourredine Bessadi*
14. Les locuteurs francophones et le pluralisme linguistique : la coexistence des langues dans l'espace francophone : cas de la Côte d'Ivoire  
*Noël Kouassi Ayewa*
15. Perspectives sur l'éducation plurilingue dans le contexte océanien  
*Michel Wauthion*
16. L'aménagement de la diversité linguistique en Amérique latine : défis pour le pluralisme  
*Rainer Enrique Hamel*
17. Pluralisme linguistique et aménagement de la coexistence des langues en Espagne  
*José Carlos Herreras*
18. Droits linguistiques entre réglementations, représentations et pratiques : le cas du Val d'Aoste, région autonome italienne  
*Marisa Cavalli*
19. La transformation du cadre législatif de la langue au Pays de Galles  
*Colin H. Williams*
20. Langues et cultures : les trois voies d'une protection des droits linguistiques dans un droit international en pleine évolution  
*Fernand de Varennes*
21. Réflexion de synthèse  
*Michel Bastarache*

---

**Publicación de *Une Francophonie en quête de sens – Retour sur le premier Forum mondial de la langue française***

Jean-François Simard, titulaire de la Chaire Senghor en la *Université du Québec en Outaouais*, recibió el mandato de producir un libro conteniendo las principales actividades del primer *Forum mondial de la langue française* (Foro Mundial de la lengua francesa). El Observatorio ha contribuido con la redacción de un capítulo del libro, el cual consta de una introducción y cinco ponencias presentadas en el simposio. El libro, que lleva el título arriba indicado, fue publicado por la *Presses de l'Université Laval* y está disponible en la siguiente dirección: <https://www.pulaval.com/produit/une-francophonie-en-quete-de-sens-retour->

sur-le-premier-forum-mondial-de-la-langue-francaise.



[info@droitslinguistiques.ca](mailto:info@droitslinguistiques.ca) | [droitslinguistiques.ca](http://droitslinguistiques.ca) | [Modifiez votre abonnement](#)